0212651fr	009
01.2011	

Vibrateur interne avec convertisseur électronique intégré

IRFU

Notice d'emploi

Fabricant

Wacker Neuson SE
Preußenstraße 41
80809 München
www.wackerneuson.com

Tél.: +49-(0)89-354 02-0
Fax: +49-(0)89-354 02-390

Traduction de la notice d’utilisation originale allemande

1 Avant-propos 5

2 Introduction 6

2.1 Symboles contenus dans cette notice d'emploi 6
2.2 Partenaire Wacker Neuson 7
2.3 Types d'unités décrits 7
2.4 Marquage de l'unité 7

3 Sécurité 9

3.1 Principe 9
3.2 Qualification du personnel utilisateur 13
3.3 Equipement de protection 14
3.4 Transport 14
3.5 Sécurité de fonctionnement 15
3.6 Sécurité lors de l'utilisation de matériel portatif 17
3.7 Sécurité lors de l'utilisation des appareils électriques 17
3.8 Entretien 20
3.9 Autocollants de sécurité et d'information 21

4 Étendue de la livraison 22

5 Description 23

5.1 Application 23
5.2 Mode de fonctionnement 23
5.3 Composants et éléments de commande 25

6 Transport 27

7 Commande et exploitation 28

7.1 Avant la mise en service 28
7.2 Mise en service 28
7.3 Mise hors service 32
7.4 Nettoyage 32

8 Entretien 33

8.1 Qualification pour les travaux d'entretien 33
8.2 Programme d'entretien 34
8.3 Travaux d'entretien 34

9 Dépannage 36

9.1 Bodyguard® 36
9.2 Convertisseur électronique 37

10 Élimination 38
10.1 Elimination d'anciens appareils électriques et électroniques 38
11 Caractéristiques techniques 39
11.1 IRFU 30 39
11.2 IRFU 38 40
11.3 IRFU 45 41
11.4 IRFU 57 42
11.5 IRFU 65 43
11.6 Rallonge 44
12 Glossaire 47
Déclaration de conformité CE 49
TÜV-Certificate 51

1 Avant-propos

Cette notice d'emploi fournit des informations sur les procédures à suivre pour une maintenance et un fonctionnement sûrs de votre unité Wacker Neuson. Pour votre propre sécurité et éviter toute blessure, il est indispensable de lire consciencieusement les consignes de sécurité, de vous familiariser avec celles-ci et de toujours les respecter.

Cette notice d'emploi n'est pas destinée aux vastes travaux d'entretien ou de réparation. De tels travaux doivent être effectués par un centre Wacker Neuson ou par un personnel spécialisé.

Lors de la construction de cette unité, nous avons accordé beaucoup de valeur à la sécurité de son utilisateur. Tout emploi inapproprié ou tout entretien non réglementaire de l'unité peut cependant être source de danger. Veuillez utiliser et entretenir votre unité Wacker Neuson conformément aux instructions de la présente notice d'emploi. Votre unité vous remerciera de cette attention en vous procurant une utilisation dépourvue de pannes et une disponibilité élevée.

Toute pièce défectueuse de l'unité doit être immédiatement remplacée !

Si vous avez des questions concernant l'utilisation ou l'entretien, veuillez vous adresser à votre partenaire Wacker Neuson.

Tous droits réservés, notamment de reproduction et de diffusion.

Copyright 2011 Wacker Neuson SE

Cette notice d'emploi ne peut être réimprimée, reproduite, modifiée ou diffusée – même partiellement – sans autorisation formelle, écrite et préalable de Wacker Neuson.

Toute reproduction, diffusion ou enregistrement non autorisée par Wacker Neuson sur quelque support de stockage que ce soit représente une infraction à la législation sur les droits d'auteur, qui fera par conséquent l'objet de poursuites judiciaires.

Nous nous réservons expressément le droit de procéder sans préavis à des modifications techniques qui contribueront à améliorer nos unités ou à augmenter leur niveau de sécurité.

2 Introduction

2.1 Symboles contenus dans cette notice d'emploi

Symboles de mise en garde

Cette notice d'emploi comporte des consignes de sécurité réparties selon les catégories :
DANGER, AVERTISSEMENT, ATTENTION, AVIS.

Ces dernières doivent être suivies afin d'exclure tout risque pour la vie ou toute blessure de l'utilisateur, tout dommage matériel ou tout service non approprié.

DANGER
Ce panneau d'avertissement indique des dangers imminents qui entraînent de graves blessures ou la mort.
► Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.

AVERTISSEMENT
Ce panneau d'avertissement indique des dangers potentiels qui peuvent entraîner de graves blessures ou la mort.
► Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.

ATTENTION
Ce panneau d'avertissement indique des dangers possibles qui peuvent entraîner de légères blessures.
► Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.

AVIS
Ce panneau d'avertissement indique des dangers possibles qui peuvent causer des dégâts matériels.
► Vous pouvez éviter le danger en prenant les mesures citées.

Remarques

Remarque : Vous obtenez ici des informations complémentaires.

Instruction à suivre

- ▶ Ce symbole vous invite à accomplir une opération.
- 1. Ce symbole vous invite à accomplir une opération dans l'ordre indiqué.
- ■ Ce symbole est utilisé pour les listes.

2.2 Partenaire Wacker Neuson

Suivant le pays, votre partenaire Wacker Neuson peut être votre atelier Wacker Neuson, votre filiale Wacker Neuson ou votre revendeur Wacker Neuson.

Vous trouverez les adresses dans l'Internet à www.wackerneuson.com.

Vous trouverez l'adresse du fabricant au début de cette notice d'emploi.

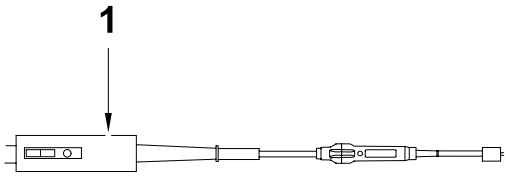
2.3 Types d'unités décrits

Cette notice d'emploi est valable pour différents types d'unités d'une série de produits. Certaines illustrations peuvent pour cette raison légèrement diverger de l'apparence de votre unité. Il est en outre possible que des composantes qui ne font pas partie de votre unité soient décrites.

Vous trouverez des détails sur les types d'unités décrits au chapitre *Caractéristiques techniques*.

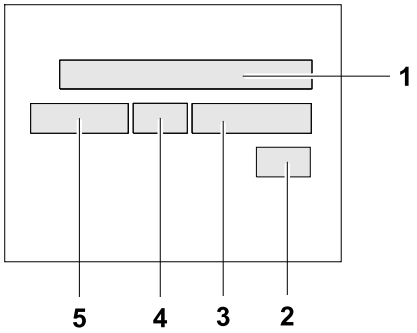
2.4 Marquage de l'unité

Position de la plaque signalétique



Pos.	Désignation
1	Plaque signalétique

Données de la plaque signalétique



La plaque signalétique comprend des informations qui identifient clairement l'unité. Ces informations sont nécessaires pour la commande de pièces de rechange et en cas de questions de type technique.

► Notez les informations sur votre unité dans le tableau ci-dessous :

Pos.	Désignation	Vos informations
1	Groupe et type	
2	Année de construction	
3	N° de machine	
4	N° de version	
5	Référence	

3 Sécurité

3.1 Principe

Niveau technique

L'unité est construite selon le niveau technique le plus moderne et en accord avec les normes de sécurité technique reconnues. Cependant, l'utilisation non conforme de l'unité peut présenter des risques de blessures et un danger de mort pour l'utilisateur ou un tiers. Elle peut également endommager l'unité et occasionner d'autres dégâts matériels.

Utilisation conforme à sa destination

L'unité ne doit être utilisée que pour compacter le béton frais. La tête de vibration doit être plongée dans le béton frais.

La tête de vibration ne doit pas être plongée dans des liquides contenant des acides ou des bases.

La tête de vibration ne doit pas entrer en contact avec des parties du corps ni être introduite dans des parties du corps.

Le respect de toutes les consignes de cette notice d'emploi ainsi que l'observation des directives prescrites pour les travaux de maintenance et d'entretien font partie intégrante de l'utilisation conforme de l'unité.

Tout emploi différent que celui indiqué dans le manuel ou dépassant le cadre de ce dernier est considéré comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité et dénie toute garantie pour les dommages en résultant. Seul l'utilisateur est responsable.

Modification structurelle

Ne procédez à aucune modification structurelle sans autorisation écrite délivrée par le fabricant. Votre propre sécurité et celles d'autres personnes pourrait être menacée ! De plus, le fabricant décline alors toute responsabilité et la garantie est annulée.

Il y a modification structurelle dans les cas suivants :

- Ouverture de l'unité et enlèvement durable de composants Wacker Neuson.
- Montage de composants qui ne proviennent pas de chez Wacker Neuson ou dont le type et la qualité n'ont pas la même valeur que les pièces originales.
- Montage d'accessoires qui ne sont pas de Wacker Neuson.

Vous pouvez monter sans risque les pièces de rechange provenant de chez Wacker Neuson.

Vous pouvez monter sans risque les accessoires correspondant à votre unité compris dans la gamme Wacker Neuson. Veuillez pour cela respecter les prescriptions de montage comprises dans cette notice d'emploi.

Ne perforez pas le carter pour, par exemple, placer la plaque. De l'eau peut pénétrer dans le carter et endommager l'unité.

Conditions d'utilisation nécessaires

Pour utiliser l'unité de façon irréprochable et en toute sécurité, il est indispensable de respecter les conditions suivantes :

- Transport, entreposage et installation adaptés.
- Utilisation minutieuse.
- Entretien et maintenance soigneux.

Fonctionnement

Utilisez l'unité uniquement en vous conformant strictement aux stipulations et lorsque l'état de l'unité est techniquement irréprochable.

N'utilisez l'unité qu'en tenant compte des règles de sécurité et des dangers qu'elle présente, c'est à dire en utilisant tous les dispositifs de sécurité. Les dispositifs de sécurité ne doivent ni être modifiés, ni contournés.

Vérifiez avant de commencer à travailler que tous les éléments de contrôle et dispositifs de sécurité sont opérationnels.

N'utilisez pas l'unité dans des zones à risques d'explosion.

Surveillance

Ne laissez jamais une unité en marche sans surveillance !

Entretien

Il est nécessaire de procéder régulièrement à des travaux d'entretien afin que l'unité fonctionne parfaitement et durablement. Si la maintenance est négligée, la sécurité de l'unité en est affectée.

- Respectez scrupuleusement les intervalles d'entretien prescrits.
- N'utilisez pas l'unité lorsqu'elle nécessite des travaux d'entretien ou des réparations.

Pannes

En cas de dysfonctionnement, vous devez aussitôt éteindre et bloquer l'unité.

Eliminez immédiatement les pannes qui peuvent nuire à la sécurité !

Faites remplacer immédiatement les éléments endommagés ou défectueux !

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet en consultant le chapitre *Dépannage*.

Pièces de rechange, accessoires

N'utilisez que des pièces de rechange de Wacker Neuson ou dont le type et la qualité ont la même valeur que les pièces originales.

N'utilisez que des accessoires de Wacker Neuson.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des présentes instructions.

Exclusion de la responsabilité

Wacker Neuson décline toute responsabilité pour les dommages matériels et corporels occasionnés dans le cas de non respect des instructions suivantes :

- Modification structurelle.
- Utilisation non conforme aux stipulations.
- Non observation de cette notice d'emploi.
- Manipulation inappropriée.
- Utilisation de pièces de rechange qui ne proviennent pas de chez Wacker Neuson ou dont le type et la qualité n'ont pas la même valeur que les pièces originales.
- Utilisation d'accessoires qui ne sont pas de Wacker Neuson.

Notice d'emploi

Gardez constamment la notice d'emploi à portée de main en le plaçant sur l'unité ou sur le lieu d'utilisation de l'unité.

Si vous deviez perdre la notice d'emploi ou avoir besoin d'un exemplaire supplémentaire, veuillez vous adresser à votre partenaire Wacker Neuson ou télécharger la notice d'emploi depuis le site Internet (www.wackerneuson.com).

Remettez la présente notice d'emploi à tout autre utilisateur ou à tout nouveau propriétaire de l'unité.

Prescriptions nationales

Respectez les réglementations, les normes et directives spécifiques aux pays en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement comme par exemple la manipulation de produits dangereux, le port d'un équipement de protection personnel.

Complétez la notice d'emploi par des directives de sécurité concernant le respect de particularités administratives, nationales, universelles ou relatives à l'utilisation.

Éléments de contrôle

Assurez-vous que les éléments de contrôle de l'unité sont constamment secs, propres, dépourvus d'huile et de graisse.

Les éléments de contrôle tels que les interrupteurs marche/arrêt, les poignées d'accélérateur etc. ne doivent pas être bloqués, manipulés ou modifiés de manière non autorisée.

Contrôle de dommages éventuels

Vérifiez au moins une fois par cycle que l'unité une fois éteinte ne présente pas de dommages ou de défauts extérieurs visibles.

N'utilisez pas l'unité si des dégâts ou des endommagements sont visibles.

Faites immédiatement éliminer les dommages et défauts.

3.2 Qualification du personnel utilisateur

Qualification de l'utilisateur

Seul un personnel spécialisé et qualifié est autorisé à mettre en service et à utiliser l'unité. De plus, il faut tenir compte des conditions nécessaires suivantes :

- Vous disposez des facultés mentales et physiques requises.
- Vous avez reçu toutes les instructions nécessaires afin de pouvoir utiliser l'unité de manière autonome.
- Vous avez reçu toutes les instructions nécessaires afin de pouvoir utiliser l'unité conformément à sa destination.
- Vous êtes familiarisé avec les dispositifs de sécurité requis.
- Vous êtes habilité à mettre en service des unités et des systèmes de manière autonome en respectant les normes de la technique de sécurité.
- L'entrepreneur ou l'exploitant vous a désigné afin que vous puissiez travailler de manière autonome avec l'unité.

Utilisation incorrecte

Une utilisation incorrecte, un emploi abusif ou une utilisation par un personnel non formé entraînent des risques pour la santé de l'utilisateur ou de tiers et des risques d'endommagement de l'unité ou d'autres valeurs réelles.

Obligations de l'exploitant

L'exploitant doit mettre la notice d'emploi à la disposition de l'opérateur et s'assurer qu'il la lue et comprise.

Recommandations relatives au travail

Veuillez respecter les recommandations suivantes :

- Travaillez uniquement lorsque vous êtes en bonne condition physique.
- Travaillez en restant concentré, surtout jusqu'à la fin de la période de travail.
- Ne travaillez pas avec l'unité lorsque vous êtes fatigué.
- Accomplissez tous les travaux avec calme, circonspection et précaution.
- Ne travaillez jamais sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Votre vue, vos réflexes et votre faculté de jugement peuvent être altérés.
- Travaillez de façon à ne nuire à aucun tiers.
- Assurez-vous que personne et qu'aucun animal ne se trouve dans la zone à risque.

3.3 Equipement de protection

Habits de travail

Les habits doivent être appropriés, c'est à dire moulants sans pour autant être gênants.

Sur les chantiers, ne laissez jamais pendre vos cheveux longs, ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, y compris des bagues. Vous risquez de vous blesser en vous accrochant par exemple aux pièces de l'unité en mouvement ou en étant entraînés par ces dernières.

Ne portez que des vêtements de travail difficilement inflammables.

Equipement de protection personnel

Utilisez un équipement de protection personnel afin d'éviter toute blessure et de préserver votre santé :

- Chaussures de sécurité.
- Gants de travail en matière résistante.
- Salopette de travail en matière résistante.
- Casque de protection.
- Protection auditive.

Protection auditive

Cette unité peut dépasser la limite de l'intensité sonore légale et spécifique aux pays (niveau de jugement personnel). C'est la raison pour laquelle vous devez le cas échéant porter une protection auditive. Vous trouverez la valeur exacte au chapitre *Caractéristiques techniques*.

Travaillez avec une protection acoustique en étant particulièrement attentif et circonspect car il ne vous est possible de percevoir des bruits, tels que des cris ou des signaux acoustiques, que de manière restreinte.

Wacker Neuson recommande de toujours porter une protection acoustique.

3.4 Transport

Extinction de l'unité

Éteignez toujours l'unité avant son transport et débranchez le connecteur de la prise de courant. Laissez le moteur refroidir.

Transport de l'unité

Fixez l'unité sur le moyen de transport afin qu'elle ne puisse ni basculer, ni glisser, ni tomber.

Soulever l'unité

Risque élevé de se blesser quand une unité chute.

L'unité ne possède aucun point de levage ou d'arrimage.

Placez l'unité par ex. dans un conteneur de transport fermé pour qu'elle ne bascule pas, ne chute pas ou ne glisse pas lorsqu'on la lève.

Remise en service

Avant toute remise en service, montez et fixez les unités, ses composants, les accessoires ou les outils ayant été démontés en vue du transport.

Conformez-vous à la notice d'emploi.

3.5 Sécurité de fonctionnement

Environnement explosible

N'utilisez pas l'unité dans des zones à risques d'explosion.

Environnement de travail

Familiarisez-vous avec l'environnement de travail avant de commencer à travailler. Les points suivants en font notamment partie :

- Obstacles au sein de la zone de travail et de circulation.
- Portance du sol.
- Mesures nécessaires pour tenir le chantier à l'écart, en particulier de la circulation publique.
- Protection nécessaire contre la chute de murs et de plafonds.
- Aides possibles en cas d'accidents.

Mise en service de l'unité

Respectez les consignes de sécurité et les panneaux d'avertissement concernant l'unité ainsi que la notice d'emploi.

Ne mettez jamais une unité qui doit subir des travaux d'entretien ou de réparation en service.

Mettez l'unité en service selon la notice d'emploi.

Eviter tout contact physique avec des éléments mis à la terre.

Stabilité

Veillez toujours à avoir une posture stable pour travailler avec l'unité. Cela est particulièrement valable pour les travaux sur des échafaudages, des échelles, un sol irrégulier ou glissant etc.

Prudence en présence de pièces brûlantes

Ne touchez pas la tête de vibration chaude durant son fonctionnement ou peu de temps après. La tête de vibration peut s'échauffer beaucoup et occasionner des brûlures.

Prudence en présence de pièces mobiles

Tenez vos mains, pieds et vêtements lâches éloignés des pièces mobiles ou en rotation de l'unité. Risque élevé de se blesser en étant entraîné ou écrasé.

Ne pas utiliser des composants de l'unité pour monter ou pour se protéger

N'utilisez jamais le tuyau de protection, le câble de raccordement ou d'autres composants de l'unité pour monter ou pour vous protéger.

Extinction de l'unité

Éteignez toujours l'unité et débranchez le connecteur de la prise de courant dans les situations suivantes :

- Avant les pauses.
- Si vous n'utilisez pas l'unité.

Attendez que l'unité soit entièrement à l'arrêt pour la déposer.

Posez ou couchez l'unité de telle façon qu'elle ne puisse pas basculer, glisser ou tomber.

Stockage

Assurez-vous de poser ou coucher l'unité de telle façon qu'elle ne puisse pas basculer, glisser ou tomber.

Lieu de dépôt

Après toute utilisation, entreposez l'unité refroidie dans un lieu fermé à clé, propre, protégé contre le gel et sec et de façon à ce qu'elle soit hors de portée des enfants.

Nuisances dues aux vibrations

En cas d'utilisation intensive d'unités guidées à la main, il n'est pas possible d'exclure totalement des dommages à long terme dus aux vibrations.

Tenez compte des dispositions légales et des directives en vigueur afin de maintenir les nuisances dues aux vibrations à un niveau aussi faible que possible.

Vous trouverez des détails sur les nuisances dues aux vibrations de l'unité au chapitre *Caractéristiques techniques*.

3.6 Sécurité lors de l'utilisation de matériel portatif

Dépose du matériel portatif conformément à la notice d'utilisation

Déposez doucement l'unité. Ne lâchez pas l'unité sur le sol ou à de plus grandes hauteurs. En lâchant l'unité, elle peut entraîner des dommages corporels et matériels.

Travail sûr avec du matériel portatif

Lors des travaux, tenez l'unité exclusivement par la poignée prévue à cet effet.

3.7 Sécurité lors de l'utilisation des appareils électriques

Prescriptions particulières pour les appareils électriques

Respectez les consignes de sécurité de la brochure *Consignes générales de sécurité* faisant partie de la livraison de votre unité.

Lors de la mise en œuvre d'installations et d'appareils électriques, respectez également les réglementations, normes et directives nationales spécifiques en matière de prévention des accidents.

⚠ **AVERTISSEMENT Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.** Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut causer des électrocutions, des brûlures et/ou des blessures graves.

Veuillez conserver la totalité des consignes de sécurité et des instructions pour les applications futures.

Alimentation électrique pour les appareils électriques de l'indice de protection I

Remarque : La tension nominale de votre unité est indiquée sur la plaque signalétique de cette dernière.

Vous devez raccorder l'unité à une prise 15 A/16 A munie d'un contact de mise à la terre et d'une protection à maximum de courant.

Un des disjoncteurs de protection FI suivant est nécessaire :

- Disjoncteur de protection FI standard (sensible au courant pulsé, type A).
- Disjoncteur de protection FI volto-sensible (type B).

L'unité ne peut être alimentée en électricité que si tous les composants de l'unité sont en parfait état du point de vue technique. Faites particulièrement attention aux composants suivants de l'unité :

- Connecteur.
- Câble de raccordement dans toute sa longueur.
- Membrane de l'interrupteur marche/arrêt, si existant.
- Prises.

L'unité ne doit être raccordée qu'à des alimentations en courant munies d'un conducteur de terre intact (PE).

Au moins un des dispositifs de sécurité suivants doit être présent pour le raccordement à des générateurs de courant fixes ou mobiles :

- Disjoncteur de protection FI.
- Contrôleur ISO.
- Réseau IT.

Lorsque vous raccordez votre unité au distributeur de courant de chantier, celle-ci doit être mise à la terre.

Remarque : Respectez les directives respectives nationales de sécurité en vigueur !

Rallonge

Il est indispensable de n'exploiter l'unité qu'avec des rallonges contrôlées et non endommagées !

Il est indispensable de n'utiliser que des rallonges disposant d'un conducteur de terre et d'une connexion correcte de ce conducteur à la prise et au connecteur (uniquement pour les unités de l'indice de protection I, voir chapitre *Caractéristiques techniques*).

Il est indispensable de n'utiliser que des rallonges contrôlées et adaptées à une utilisation sur chantiers : Wacker Neuson recommande un cordon électrique de taille moyenne – de type H05RN-F ou de préférence H07RN-F, un câble SOW ou une version spécifique au pays de valeur identique.

Il est indispensable d'échanger immédiatement toute rallonge présentant des signes de détérioration (tels que des fissures sur son enveloppe) ou des prises branlantes et des connecteurs détachés.

Les enrouleurs de câble et les prises multiples doivent satisfaire aux mêmes exigences que les rallonges.

Protégez les rallonges, prises multiples, enrouleurs de câble et les raccords de jonction de la pluie, la neige et de toute autre forme d'humidité.

Dérouler entièrement le câble de sur l'enrouleur

Risque d'incendie dû à un câble non déroulé.

Dérouler entièrement le câble de sur l'enrouleur avant utilisation.

Protection du câble de raccordement

N'utilisez pas le câble de raccordement pour tirer ou soulever l'unité.

Ne débranchez pas l'unité en tirant sur le câble de raccordement.

Protégez le câble de raccordement de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.

Il est indispensable de faire immédiatement remplacer par votre partenaire Wacker Neuson un câble de raccordement présentant des signes de détérioration ou un connecteur branlant.

Protéger le tuyau de protection

- Ne tirez pas le tuyau de protection sur des arêtes vives.
- Si la tête de vibration s'est coincée dans l'armature, ne tirez pas de force ou par à-coups sur le tuyau de protection. Décoincez la tête de vibration en la bougeant prudemment de part et d'autre.

3.8 Entretien

Travaux d'entretien

Les travaux d'entretien ne doivent être réalisés que comme indiqué dans la présente notice d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par votre partenaire Wacker Neuson.

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet en consultant le chapitre *Entretien*.

Coupure de l'alimentation électrique

Avant les travaux de maintenance et d'entretien, débranchez le connecteur de la prise de courant pour couper l'alimentation électrique de l'unité.

Nettoyage

Assurez-vous que l'unité est toujours propre et nettoyez-le après chaque utilisation.

N'utilisez aucun carburant ou solvant. Risque d'explosion !

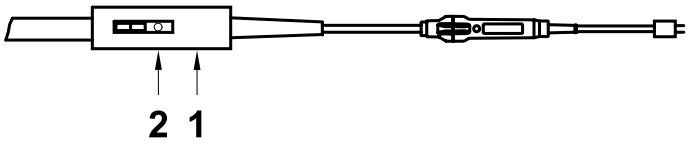
N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. De l'eau qui pénètre à l'intérieur de l'unité peut endommager cette dernière. Il existe un grave risque de blessure par électrocution avec les appareils électriques.

3.9 Autocollants de sécurité et d'information

Votre unité est pourvue d'autocollants qui comportent des instructions et consignes de sécurité importantes.

- Veillez à la lisibilité de tous les autocollants.
- Remplacez les autocollants manquants ou illisibles.

  Vous trouverez les numéros de référence des autocollants dans la liste de pièces détachées.



Pos.	Autocollant	Description
1		■ Attention risque d'électrocution. ■ Ne pas ouvrir le carter. ■ Lire la notice d'emploi.
2	Unités US 	Advertissement

4 Étendue de la livraison

Le vibrateur interne est fourni déjà monté.

La fourniture comprend :

- Unité.
- Notice d'emploi.
- Liste de pièces détachées.
- Consignes générales de sécurité.

5 Description

5.1 Application

Utilisez l'unité uniquement en vous conformant strictement aux stipulations, voir chapitre Sécurité, Utilisation conforme à sa destination.

IRFU GV

Le bouchon fileté en caoutchouc (GV) de l'unité prévient les dommages sur les coffrages.

IRFU ...k

L'unité convient particulièrement au compactage de béton frais sur des surfaces planes de faible épaisseur de couche. La construction peu longue (...k) permet de plonger entièrement la tête de vibration, ce qui refroidit mieux cette dernière.

5.2 Mode de fonctionnement

Principe

L'unité est un vibrateur interne qui génère des vibrations haute fréquence dans sa tête de vibration.

En plongeant la tête de vibration dans le béton frais, ce dernier est libéré de l'air qu'il contient et compacté dans la zone d'action.

Le béton frais refroidit en même temps la tête de vibration.

Remarque : Le béton continue d'être compacté tant que des bulles d'air remontent à la surface.

Bodyguard®

Le Bodyguard® relie le câble électrique au convertisseur électronique et surveille les courants de service entrant ou sortant. Le Bodyguard® sert à protéger l'utilisateur.

La DEL d'état est verte quand l'appareil est correctement raccordé et qu'aucun courant de fuite dangereux n'apparait.

La DEL d'état est rouge quand un courant de fuite apparaît sur l'appareil. L'alimentation en courant est dans ce cas interrompue et le convertisseur électronique bloqué. L'unité ne fonctionne pas.

Remarque : L'unité ne fonctionne qu'en relation avec le Bodyguard®.

Protection thermique

L'unité est protégée contre la surchauffe. En cas de surchauffe, l'unité s'arrête automatiquement.

Convertisseur électronique

Le convertisseur électronique se compose d'un redresseur et d'un onduleur qui sont surveillés par une électronique de commande.

Le redresseur transforme la tension d'entrée (courant alternatif monophasé) en tension continue.

L'onduleur transforme la tension continue générée en courant triphasé (courant alternatif triphasé).

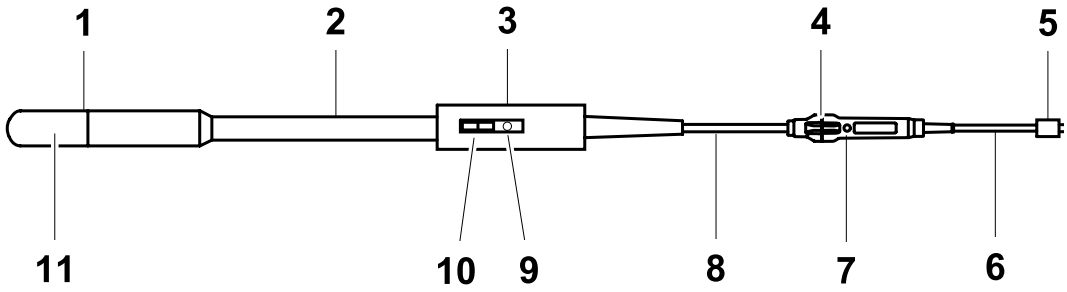
Lors de la mise en marche de l'unité, l'électronique de commande assure un démarrage en douceur et empêche ainsi que des intensités de courant de démarrage critiques apparaissent.

Tête de vibration

Dans la tête de vibration fonctionne un moteur électrique qui génère des mouvements gyroscopiques dues à un balourd à env. 12.000 min^{-1} (200 Hz). La tête de vibration opère des vibrations en raison de ces mouvements gyroscopiques.

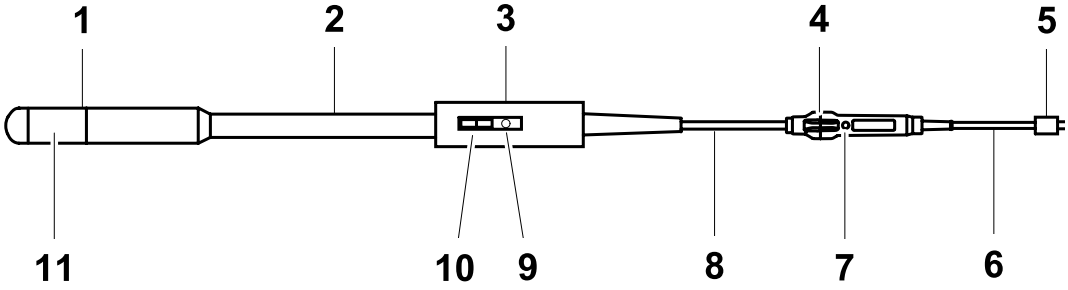
5.3 Composants et éléments de commande

IRFU



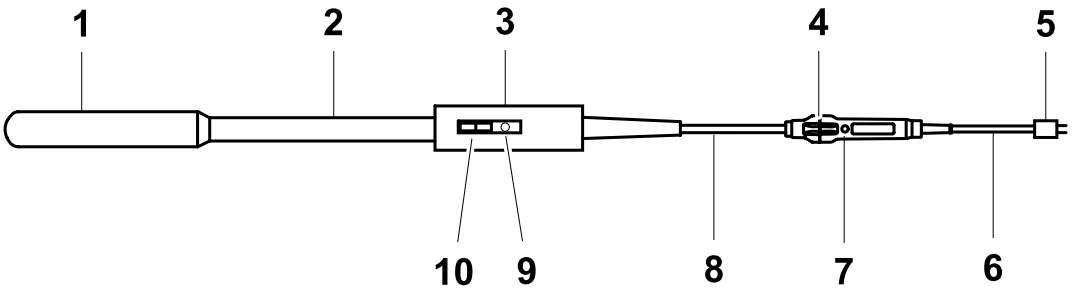
Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Tête de vibration	7	DEL d'état
2	Tuyau de protection	8	Câble de connexion
3	Convertisseur électronique	9	DEL d'état
4	Bodyguard®	10	Interrupteur marche/arrêt
5	Connecteur	11	Partie inférieure du tube
6	Câble de raccordement		

IRFU GV



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Tête de vibration	7	DEL d'état
2	Tuyau de protection	8	Câble de connexion
3	Convertisseur électronique	9	DEL d'état
4	Bodyguard®	10	Interrupteur marche/arrêt
5	Connecteur	11	Partie inférieure du tube avec bouchon fileté en caoutchouc
6	Câble de raccordement		

IRFU 30



Pos.	Désignation	Pos.	Désignation
1	Tête de vibration	7	DEL d'état
2	Tuyau de protection	8	Câble de connexion
3	Convertisseur électronique	9	DEL d'état
4	Bodyguard®	10	Interrupteur marche/arrêt
5	Connecteur		
6	Câble de raccordement		

6 Transport

AVERTISSEMENT
Un maniement non conforme peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels importants.
- ▶ Veuillez lire et appliquer toutes les consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'emploi, voir le chapitre *Sécurité*.

AVERTISSEMENT
Tête de vibration brûlante.
Le contact peut provoquer des brûlures.
- ▶ Ne toucher la tête de vibration que quand le moteur s'est refroidi.
- ▶ Porter des gants de protection.

Transport de l'unité

1. Éteindre l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.
2. Attendre jusqu'à ce que l'unité se soit entièrement arrêtée.
3. Débrancher le connecteur de la prise de courant.
4. Poser l'unité dans ou sur un moyen de transport approprié.
5. Enrouler soigneusement le tuyau de protection et le câble de raccordement.
   Remarque : Ne pas plier le tuyau de protection et le câble de raccordement.
6. Bloquer l'unité pour l'empêcher de tomber ou de glisser.

7 Commande et exploitation

AVERTISSEMENT
Un maniement non conforme peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels importants.
- ▶ Veuillez lire et appliquer toutes les consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'emploi, voir le chapitre *Sécurité*.

7.1 Avant la mise en service

L'unité est prête à fonctionner une fois déballée.

Contrôle de l'unité

- ▶ Contrôler les dommages de l'unité et de tous les composants.
- ▶ Détériorations du tuyau de protection et du câble de raccordement.

Contrôle du réseau électrique

- ▶ Vérifier que le réseau électrique ou le distributeur du chantier ont la bonne tension de service (voir plaque signalétique de l'unité ou le chapitre *Caractéristiques techniques*).
- ▶ Vérifier que le réseau électrique ou le distributeur du chantier sont protégés selon les normes et les directives nationales en vigueur.

7.2 Mise en service

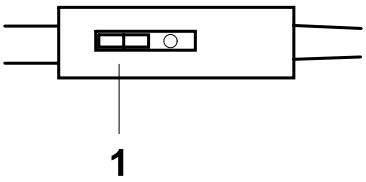
AVERTISSEMENT
Isolation endommagée.
Danger par électrocution.
- ▶ Ne pas plier le tuyau de protection et le câble de raccordement.

Branchement électrique de l'unité

Remarque : Ne branchez l'unité que sur un courant monophasé ; pour les puissances connectées, voir le chapitre *Caractéristiques techniques*.

AVIS
Tension électrique.
Une tension qui n'est pas la bonne peut causer l'endommagement de l'unité.
- ▶ Vérifier que la tension de la source électrique corresponde à celle indiquée sur l'unité, voir chapitre *Caractéristiques techniques*.

AVERTISSEMENT
Démarrage de l'unité.
Risque de blessure dû à une unité démarrant de manière incontrôlée.
- ▶ Eteindre l'unité avant d'effectuer le raccordement à l'alimentation en courant.



Pos.	Désignation
1	Interrupteur marche/arrêt

1. Éteindre l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.

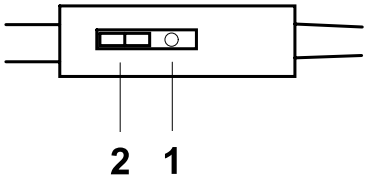
AVERTISSEMENT
Tension électrique.
Blessure par électrocution.
- ▶ Contrôler l'éventuelle présence de dommages du câble de raccordement et de la rallonge.
- ▶ N'utiliser qu'une rallonge dont le conducteur de terre est connecté sur la prise et l'embrayage (uniquement pour les unités de l'indice de protection I, voir chapitre *Caractéristiques techniques*).

2. Relier la rallonge autorisée à l'unité si nécessaire.

   Remarque : Vous trouverez les longueurs et les sections de torons autorisées de rallonge au chapitre *Caractéristiques techniques*.
3. Brancher l'unité.

Le témoin de contrôle du Bodyguard ® est vert quand l'appareil est correctement raccordé et qu'aucun courant de fuite dangereux n'apparaît.

Mise en marche de l'unité



Pos.	Désignation
1	Témoin de contrôle
2	Interrupteur marche/arrêt

1. Saisir l'unité par le tuyau de protection, la maintenir à proximité de la tête de vibration.
2. Allumer l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.

Le témoin de contrôle émet un signal vert sur le convertisseur électronique lorsque l'unité est prête à la marche.

Compactage du béton frais

1. Maintenir l'unité des deux mains par le tuyau de protection.
2. Plonger rapidement la tête de vibration dans le béton frais, l'y laisser plusieurs secondes et la retirer lentement.
3. Plonger la tête de vibration dans toutes les zones du coffrage et compacter le béton frais.

Remarque :

- Compactez particulièrement intensément dans les coins et la zone de coffrage, car c'est là où l'armature est la plus dense.
- Evitez tout contact de la tête de vibration avec l'armature. Si la tête de vibration touche l'armature, vous risquez les dommages suivants :
  - L'adhérence du béton sur l'armature peut être perdue.
  - L'unité peut être endommagée.
- Le résultat du compactage dépend des points suivants :
  - Le temps que doit passer la tête de vibration dans le béton.
  - Le diamètre de la tête de vibration.
  - La consistance du béton.
  - La densité de l'armature.

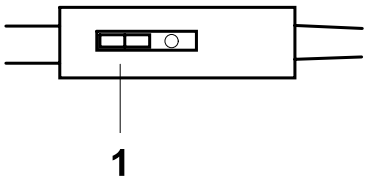
  Lorsque vous utilisez, par exemple une tête de vibration de petit diamètre, vous devez compacter le béton plus longtemps pour obtenir le même résultat qu'avec une tête de vibration de grand diamètre.
- Les caractéristiques suivantes sont le signe que le béton est suffisamment compacté :
  - Le béton ne se tasse plus.
  - Aucune ou presque aucune bulle d'air ne remonte plus à la surface.
  - Le bruit que fait la tête de vibration ne change plus.

7.3 Mise hors service

Extinction de l'unité

ATTENTION
Mouvement propre de la tête de vibration en fonction en dehors du béton frais.
Risque de blessure ou de dommage matériel quand la tête de vibration frappe autour d'elle.
► Éteindre l'unité avant de la poser.

ATTENTION
Chauffage de la tête de vibration en fonction en dehors du béton frais.
Risque de brûlure dû à une surface brûlante.
Endommagement de l'unité due à une usure accrue.
► Ne pas laisser fonctionner l'unité en dehors du béton frais.



Pos.	Désignation
1	Interrupteur marche/arrêt

1. Retirer lentement l'unité du béton frais, maintenir la tête de vibration à l'air.
2. Éteindre l'unité avec l'interrupteur marche/arrêt.
3. Attendre jusqu'à ce que l'unité se soit entièrement arrêtée.
4. Déposer lentement l'unité.
   Ne pas plier le tuyau de protection et le câble de raccordement.
5. Débrancher le connecteur de la prise de courant.

7.4 Nettoyage

Nettoyer l'unité

► Nettoyer l'unité et tous ses composants après chaque utilisation avec de l'eau.

Remarque : Vous pouvez faire disparaître les restes de béton en plongeant l'unité qui marche dans un lit de gravier.

8 Entretien

AVERTISSEMENT
Un maniement non conforme peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels importants.
- ▶ Veuillez lire et appliquer toutes les consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'emploi, voir le chapitre *Consignes de sécurité*.

AVERTISSEMENT
Danger de mort par électrocution en cas de travaux non conformes.
- ▶ Seul un électricien qualifié est habilité à ouvrir l'unité, à la réparer puis à contrôler sa sécurité selon les directives en vigueur.

8.1 Qualification pour les travaux d'entretien

Qualification pour les travaux d'entretien

Les travaux d'entretien décrits dans ce mode d'emploi ne doivent être exécutés que par un opérateur conscient de ses responsabilités dans la mesure où il n'est rien indiqué d'autre.

Certains travaux d'entretien ne doivent être exécutés que par un personnel spécialement formé à cet effet ou seulement par le service après-vente de votre partenaire Wacker Neuson; ces travaux sont spécialement signalés.

8.2 Programme d'entretien

Remarque : Les intervalles cités ici sont des valeurs approximatives pour le fonctionnement normal. Réduisez les intervalles d'entretien de moitié en cas de fonctionnement extrême tel que le continu.

Opération	Quotidiennement avant l'utilisation	Toutes les 100 h
Contrôle visuel qu'aucun composant n'est endommagé.	■	
Contrôler les dimensions minimales.	■	
Changer l'huile et la tête de vibration (pas sur IRFU 30).*		■

* Faites réaliser ces travaux par le service après-vente Wacker Neuson de votre interlocuteur.

8.3 Travaux d'entretien

Travaux en atelier

Réalisez les travaux d'entretien sur un établi dans un atelier. Cela a les avantages suivants :

- Protection de l'unité contre les salissures du chantier.
- Une surface de travail plane et propre facilite le travail.
- Il est plus facile de garder le contrôle des petites pièces qui ne se perdent ainsi pas.

Contrôle visuel que rien n'est endommagé

AVERTISSEMENT
Les détériorations d'un composant de l'unité, du tuyau de protection ou ducâble de raccordement peuvent causer des dommages physiques du fait du courant électrique.
- ▶ Ne pas faire fonctionner une unité endommagée.
- ▶ Faire immédiatement réparer une unité endommagée.

- ▶ Contrôler les dommages éventuels de l'unité et tous ses composants.
- ▶ Vérifier l'étanchéité de la membrane de l'interrupteur marche/arrêt.

Vérification des dimensions minimales de la tête de vibration

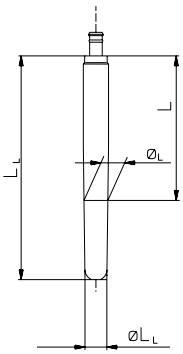
Les dimensions minimales sont :

- Diamètre minimal partie inférieure du tube øL_L
- Diamètre minimal tête de vibration øL
- Longueur tête de vibration L_L

La plus grande usure se situe à l'extrémité de la tête de vibration.

Faites changer la tête de vibration par votre partenaire Wacker Neuson quand les dimensions minimales sont atteintes en un endroit.

Type d'unité	**Dimensions pour la tête de vibration et la partie inférieur du tube [mm]**			
	øL_L	**L_L**	**øL**	**L**
IR... 30	**28** (30)	**347** (353)	— *	— *
IR... 38	**33** (38)	**338** (345)	**36** (38)	218
IR... 45	**38** (45)	**372** (382)	**42** (45)	333
IR... 57 IR... 57k	**50** (58)	**390** (400) **320** (330)	**54** (58) **54** (58)	253 213
IR... 65	**52** (65)	**475** (490)	**58** (65)	322



* Tête de vibration d'une pièce.

Les dimensions imprimées en gras sont des dimensions minimales.

Les dimensions entre parenthèses sont les dimensions originales des unités neuves.

Vidange de l'huile dans la tête de vibration

Amenez votre unité chez votre partenaire Wacker Neuson pour procéder à la vidange de l'huile dans la tête de vibration.

Remarque : Pour une tête de vibration sur *IR...30*, l'huile ne peut pas être changée. La tête de vibration doit être remplacée par votre partenaire Wacker Neuson.

9 Dépannage

Si l'unité ne fonctionne pas, le tableau ci-dessous vous indique les pannes possibles, leurs causes et leur élimination.

9.1 Bodyguard®

Panne	Origine	Solution
La DEL rouge est allumée. Tension secteur présente.	- Le Bodyguard® a arrêté l'unité. - Défaut de l'appareil.	1. Débrancher le connecteur de la prise de courant. 2. Vérifier le parfait état du câble de raccordement, le remplacer s'il est endommagé. 3. Brancher l'unité. Si le dérangement n'est pas supprimé, faire réparer l'unité. *
	- De l'eau dans le convertisseur électronique. - Défaut dans tête de vibration.	Faire réparer l'unité. *
Aucune DEL n'est allumée.	Pas de tension secteur.	1. Débrancher le connecteur de la prise de courant. 2. Vérifier le parfait état du câble de raccordement, le remplacer s'il est endommagé. * 3. Brancher l'unité.
	Bodyguard® défectueux.	Faire réparer l'unité. *
	DEL défectueuse.	Faire réparer l'unité. *

* Faites réaliser ces travaux par le service après-vente Wacker Neuson de votre interlocuteur.

9.2 Convertisseur électronique

Panne	Origine	Solution
La DEL rouge est allumée.	- Tension secteur interrompue. - Mauvaise tension secteur.	Le convertisseur électronique démarre de lui-même dès que la tension secteur est (de nouveau) la bonne.
La DEL rouge clignote.	Défaut dans tête de vibration.	Faire réparer l'unité. *
La DEL rouge clignote 2 fois.	Le convertisseur électronique s'est arrêté car la température était trop élevée.	1. Laisser le convertisseur électronique refroidir. 2. Procéder à un reset : Éteindre et allumer l'appareil.
La DEL rouge clignote 3 fois (pendant un court moment).	Le Bodyguard® a arrêté l'unité.	1. Débrancher le connecteur. 2. (Faire) Éliminer le défaut. * 3. Rebrancher le connecteur.
	Pas de Bodyguard®.	Faire réparer l'unité. *

* Faites réaliser ces travaux par le service après-vente Wacker Neuson de votre interlocuteur.

10 Élimination

10.1 Elimination d'anciens appareils électriques et électroniques

Pour les clients des pays de l'UE

Le présent appareil est soumis à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ainsi qu'aux lois nationales correspondantes. La directive DEEE prescrit le cadre d'un traitement des déchets d'équipements électriques valable dans toute l'UE.

L'appareil porte le symbole ci-contre représentant une poubelle rayée. Cela signifie que vous ne pouvez pas le jeter avec les ordures ménagères et que vous devez l'éliminer dans le respect de l'environnement, en l'apportant dans une déchetterie.

Cet appareil est conçu pour un usage exclusivement professionnel, en tant qu'outil électrique professionnel. Contrairement aux appareils à utilisation principalement privée, cet appareil ne peut être remis, dans certains pays de l'UE, p. ex. en Allemagne, aux centres de collecte publics (p. ex. centres de recyclage communaux). En cas de doute, veuillez vous informer auprès de votre revendeur sur l'élimination prescrite pour les appareils électriques à usage professionnel dans votre pays et veillez à éliminer l'appareil selon les prescriptions légales en vigueur. Veuillez également respecter les éventuelles indications à ce sujet contenues dans le contrat de vente ou dans les conditions générales de vente de votre revendeur.

Une élimination conforme de cet appareil évite des effets négatifs sur les êtres humains et l'environnement, permet le traitement spécifique de matières nocives et le recyclage de précieuses matières premières.

Pour les clients d'autres pays

Une élimination conforme de cet appareil évite des effets négatifs sur les êtres humains et l'environnement, permet le traitement spécifique de matières nocives et le recyclage de précieuses matières premières. Nous recommandons donc de ne pas jeter cet appareil avec les ordures ménagères mais de l'éliminer dans le respect de l'environnement, en l'apportant dans une déchetterie. Des lois nationales prescrivent éventuellement le tri sélectif pour les produits électriques et électroniques. Veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays lors de l'élimination de cet appareil.

11 Caractéristiques techniques

11.1 IRFU 30

Désignation	Unité	IRFU 30/120	IRFU 30/230
Référence		0610101 0610102 0610277	0008959 0610276 0610278
Tension nominale	V	110–130 1~	220–240 1~
Fréquence nominale	Hz	50/60	
Puissance nominale absorbée	W	400	
Courant nominal absorbé	A	4,4	2,2
Diamètre tête de vibration	mm	30	
Longueur tête de vibration	mm	353	
Amplitude des vibrations	mm	2,0	
Indice de protection *		I	
Type de protection **		IP67	
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)	
Quantité d'huile	cm^3	8	
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail ***	dB(A)	76	
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv} ****	m/s^2	0,7	
Tolerance K	m/s^2	0,5	

* Selon DIN EN 61140, explication voir chapitre Glossaire.

** Selon DIN EN 60529, explication voir chapitre Glossaire.

*** Selon DIN EN ISO 11201.

****Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.2 IRFU 38

Désignation	Unité	IRFU 38/120	IRFU 38/230
Référence		0610099 0610100 0610246	0610025 0610245 0610247
Tension nominale	V	110–130 1~	220–240 1~
Fréquence nominale	Hz	50/60	
Puissance nominale absorbée	W	650	
Courant nominal absorbé	A	7,0	3,5
Diamètre tête de vibration	mm	38	
Longueur tête de vibration	mm	345	
Amplitude des vibrations	mm	1,9	
Indice de protection *		I	
Type de protection **		IP67	
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)	
Quantité d'huile	cm^3	8	
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail ***	dB(A)	79	
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv} ****	m/s^2	0,7	
Tolerance K	m/s^2	0,5	

* Selon DIN EN 61140, explication voir chapitre Glossaire.

** Selon DIN EN 60529, explication voir chapitre Glossaire.

*** Selon DIN EN ISO 11201.

****Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.3 IRFU 45

Désignation	Unité	IRFU 45/120	IRFU 45/230
Référence		0610097 0610098 0610254	0610024 0610253 0610255 0610259 0610260
Tension nominale	V	110–130 1~	220–240 1~
Fréquence nominale	Hz	50/60	
Puissance nominale absorbée	W	880	
Courant nominal absorbé	A	9,6	4,8
Diamètre tête de vibration	mm	45	
Longueur tête de vibration	mm	382	
Amplitude des vibrations	mm	2,3	
Indice de protection *		I	
Type de protection **		IP67	
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)	
Quantité d'huile	cm^3	8	
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail ***	dB(A)	79	
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv} ****	m/s^2	1,7	
Tolerance K	m/s^2	0,5	

* Selon DIN EN 61140, explication voir chapitre Glossaire.

** Selon DIN EN 60529, explication voir chapitre Glossaire.

*** Selon DIN EN ISO 11201.

****Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.4 IRFU 57

Désignation	Unité	IRFU 57/120	IRFU 57/230	IRFU 57k/230
Référence		0610008 0610009 0610264 0610269 0610270 0610272	0610007 0610263 0610265 0610273 0610274	0610262
Tension nominale	V	110–130 1~	220–240 1~	
Fréquence nominale	Hz	50/60		
Puissance nominale absorbée	W	1100	1100	920
Courant nominal absorbé	A	12,0	6,0	5,0
Diamètre tête de vibration	mm	58		
Longueur tête de vibration	mm	400		330
Amplitude des vibrations	mm	2,5		1,9
Indice de protection *		I		
Type de protection **		IP67		
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)		
Quantité d'huile	cm^3	12		
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail ***	dB(A)	79		
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv} ****	m/s^2	2,2		
Tolerance K	m/s^2	0,5		

* Selon DIN EN 61140, explication voir chapitre Glossaire.

** Selon DIN EN 60529, explication voir chapitre Glossaire.

*** Selon DIN EN ISO 11201.

****Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.5 IRFU 65

Désignation	Unité	IRFU 65/120	IRFU 65/230
Référence		0610105 0610106 0610286 0610287 0610288 0610289	0610104 0610284 0610285 0610290
Tension nominale	V	110–130 1~	220–240 1~
Fréquence nominale	Hz	50/60	
Puissance nominale absorbée	W	1400	1840
Courant nominal absorbé	A	15,0	10,0
Diamètre tête de vibration	mm	65	
Longueur tête de vibration	mm	490	
Amplitude des vibrations	mm	2,5	
Indice de protection *		I	
Type de protection **		IP67	
Spécification de l'huile		SAE 0W-30 (API SF ou supérieur)	
Quantité d'huile	cm^3	12	
Niveau de pression acoustique sur le poste de travail ***	dB(A)	79	
Valeur totale des vibrations de l'accélération a_{hv} ****	m/s^2	3,4	
Tolerance K	m/s^2	0,5	

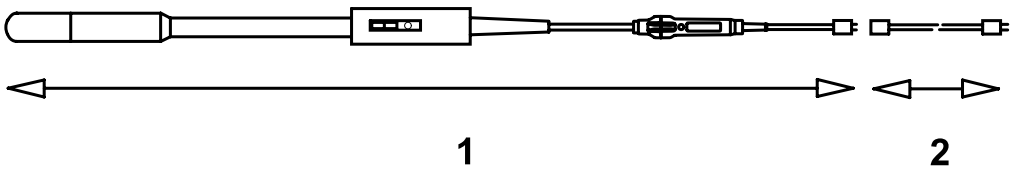
* Selon DIN EN 61140, explication voir chapitre Glossaire.

** Selon DIN EN 60529, explication voir chapitre Glossaire.

*** Selon DIN EN ISO 11201.

**** Déterminé selon DIN EN ISO 5349, mesuré à une distance de 2 m de la partie inférieure du tube, suspendu librement à l'air, au régime nominal.

11.6 Rallonge



Pos.	Description
1	Rallonge
2	Appareil, étendue de la livraison

Une rallonge autorisée doit remplir les critères suivants :

- La rallonge ne doit pas être endommagée.
- La rallonge doit être correctement raccordée au connecteur et à la douille.
- La rallonge doit être adaptée à une utilisation sur les chantiers : Wacker Neuson recommande un cordon électrique de taille moyenne – de type H05RN-F ou de préférence H07RN-F ou une version spécifique au pays de valeur identique.
- La rallonge doit avoir été contrôlée par un électricien qualifié.
- La section de toron nécessaire pour un rallongement souhaité est indiquée dans le tableau suivant.

Remarque : La plaque signalétique ou le chapitre *Caractéristiques techniques* vous renseignent au moyen de la référence sur la désignation de type et la tension de votre unité.

Unité	Tension [V]	Rallongement [m]	Section de toron [mm^2]
IRFU 30	110–130 1~	≤ 34	1,5
		≤ 57	2,5
		≤ 90	4,0
	220–240 1~	≤ 135	1,5
IRFU 38	110–130 1~	≤ 21	1,5
		≤ 36	2,5
		≤ 57	4,0
	220–240 1~	≤ 86	1,5
		≤ 142	2,5
IRFU 45	110–130 1~	≤ 16	1,5
		≤ 26	2,5
		≤ 41	4,0
	220–240 1~	≤ 63	1,5
		≤ 104	2,5
		≤ 150	4,0
IRFU 57	110–130 1~	≤ 12	1,5
		≤ 21	2,5
		≤ 33	4,0
	220–240 1~	≤ 50	1,5
		≤ 83	2,5
		≤ 132	4,0
IRFU 57k	220–240 1~	≤ 50	1,5
		≤ 83	2,5
		≤ 132	4,0

Unité	Tension [V]	Rallongement [m]	Section de toron [mm^2]
IRFU 65	110–130 1~	≤ 10	1,5
		≤ 17	2,5
		≤ 26	4,0
	220–240 1~	≤ 30	1,5
		≤ 50	2,5
		≤ 79	4,0

Exemple

Vous possédez un IRFU 45/120 et désirez utiliser une rallonge de 25 m de longueur.

L'unité a une tension d'entrée de 120 V.

Selon le tableau, votre rallonge doit avoir une section de toron de 2,5 mm^2.

12 Glossaire

Indice de protection

L'indice de protection selon DIN EN 61140 caractérise les appareils électriques quant aux mesures de sécurité servant à empêcher toute décharge électrique. Il existe quatre indices de protection :

Indice de protection	Signification
0	Pas de protection particulière en dehors de l'isolation de base. Pas de conducteur de terre. Liaison électrique sans contact conducteur de protection.
I	Raccordement de toutes les pièces conductrices du corps au conducteur de terre. Liaison électrique avec contact conducteur de protection.
II	Isolation renforcée ou double (isolation de protection). Pas de raccordement sur le conducteur de terre. Liaison électrique sans contact conducteur de protection.
III	Les unités fonctionnent avec une protection de sous-voltage (< 50 V). Le raccordement au conducteur de terre est inutile. Liaison électrique sans contact conducteur de protection.

Type de protection IP

Le type de protection selon DIN EN 60529 indique l'aptitude d'appareils électriques à des conditions environnantes déterminées et la protection contre les risques.

Le type de protection est spécifié au moyen d'un code IP selon DIN EN 60529.

Code	Signification 1er chiffre : Protection contre le contact de pièces dangereuses. Protection contre la pénétration de corps étrangers.
0	Non protégé contre le contact. Non protégé contre les corps étrangers.
1	Protégé contre tout contact d'un revers de main. Protégé contre les corps étrangers de grande taille (diamètre > 50 mm).
2	Protégé contre le contact d'un doigt. Protégé contre les corps étrangers de taille moyenne (diamètre > 12,5 mm).
3	Protégé contre tout contact avec un outil (diamètre > 2,5 mm). Protégé contre les corps étrangers de petite taille (diamètre > 2,5 mm).
4	Protégé contre tout contact avec un fil (diamètre > 1 mm). Protégé contre les corps étrangers granuleux (diamètre > 1 mm).
5	Protégé contre tout contact. Protégé contre tout dépôt de poussière à l'intérieur.
6	Entièrement protégé contre tout contact. Protégé contre toute pénétration de poussière.

Code	Signification 2me chiffre : Protection contre la pénétration d'eau
0	Non protégé contre la pénétration d'eau.
1	Protégé contre les gouttes d'eau tombant à la verticale.
2	Protégé contre les gouttes d'eau tombant de biais (inclinaison de 15°).
3	Protégé contre les projections d'eau (inclinaison de 60°).
4	Protégé contre les projections d'eau dans toutes les directions.
5	Protégé contre les jets d'eau (buse), quel que soit l'angle.
6	Protégé contre les jets d'eau puissants (inondation).
7	Protégé contre la plonge temporaire dans l'eau.
8	Protégé contre la plonge permanente dans l'eau.

Déclaration de conformité CE

Fabricant

Wacker Neuson SE

Preußenstraße 41, 80809 München

Produit

Type	IRFU 30	IRFU 38	IRFU 45	IRFU 57	IRFU 65
Type de produit	**Vibrateur interne avec convertisseur électronique intégré**				
Référence	0008959, 0610101, 0610276, 0610277, 0610278,	0610025, 0610099, 0610245, 0610246, 0610247,	0610024, 0610097, 0610253, 0610254, 0610255, 0610259, 0610260	0610007, 0610008, 0610262, 0610263, 0610264, 0610265, 0610272, 0610273, 0610274	0610104, 0610105, 0610284, 0610285, 0610286, 0610287, 0610290,

Directives et normes

Nous déclarons par la présente que ces produits satisfont aux prescriptions et exigences en vigueur des directives et normes suivantes:

2006/42/CE,

2006/95/CE, 2004/108/CE, EN 61000, EN 55014

Mandataire pour documentation technique: Axel Häret

München, 01.12.2009

Franz Beierlein
Directeur Gestion des produits

Dr. Michael Fischer
Directeur Recherche et développe-

ZERTIFIKAT • CERTIFICATE • 認証書 • СЕРТИФИКАТ • CERTIFICADO • CERTIFICAT

America

CERTIFICATE

No. U8 09 05 54130 005

Holder of Certificate: **Wacker Neuson SE**
Preußenstr. 41
80809 München
GERMANY

Production Facility(ies): 64228

Certification Mark:

Product: **Handheld electric tools (Concrete vibrators)**

Model(s):
IRFU 30/120 US; IRSE-FU 30/120 US
IRFU 38/120 US; IRSE-FU 38/120 US
IRFU 45/120 US; IRSE-FU 45/120 US
IRFU 57/120 US; IRFU 57/120 8m US
IRFU 57/120 10m US; IRSE-FU 57/120 US
IRFU 65/120 US; IRFU 65/120 8m US

Parameters:

Rated voltage:	110-130V ~ 50/60 Hz				
Frequency:	IR...30	IR...38	IR...45	IR...57	IR...65
Rated power:	400W	650W	880W	1100W	1400W
Rated current:	4,4A	7,0A	9,6A	12,0A	15,0A
Protect class:	I				
Degree of (water) protection:	IP 67				

Tested according to:
CAN/CSA-C22.2 NO. 60745-2-12:2005
UL 60745-2-12:2005
The products are intended and certified for USA and Canada. Additional requirements may apply for other countries.

The product was voluntarily tested according to the relevant safety requirements and mentioned properties. It can be marked with the certification mark shown above. The certification mark must not be altered in any way. See also notes overleaf.

Test report no.: 034-340381-000

Date, 2009-06-04

Page 1 of 1

357651